



Known as *sirw* in al-Andalus. A conifer with a straight trunk and dense foliage which forms a distinct conical shape. Its tiny leaves are tightly clustered along the stem. The tree also produces small, spherical cones which contain numerous seeds. It prefers warm, dry climates with mild winters. It is a native of the eastern Mediterranean and formed an integral part of the landscape of al-Andalus. An essential oil is extracted from its wood and leaves which is used in the elaboration of numerous remedies, insecticides and cosmetics.

1 CIPRÉS COMÚN (ES) الشرو [al-sarw] (AR) CYPRESS (EN)

Cupressus sempervirens L. • Fam. Cupressaceae

En al-Ándalus se conocía como *sirw*. Árbol de tronco recto y follaje denso de hasta 30 m, que forma una copa piramidal (forma *stricta*, la más cultivada). Las hojas son muy pequeñas, a modo de escamas, y tiene piñas ovoides o esféricas de 2-4 cm de diámetro. Prefiere climas secos y cálidos con inviernos suaves, pues le afectan las heladas tardías y prolongadas. Es oriundo del Mediterráneo oriental, y muy cultivado como planta ornamental desde hace milenios. Se menciona frecuentemente en los tratados agronómicos andalusíes y era emblemático del paisaje de al-Ándalus, tanto en jardines como en almunias y huertos.

Por destilación de su madera y hojas se extrae un aceite esencial con el que se elaboraban numerosos remedios farmacológicos, insecticidas y cosméticos. El médico andalusí Ibn Wafid (s. XI) lo utilizaba para curar la insuficiencia de la vejiga. Las hojas molidas y mezcladas con vinagre servían para teñir el cabello de negro. En el mundo islámico, se lo asocia con el *alif*, la primera letra del alifato árabe.

Habibullah Casado (s. XXI), en *El Jardín Nazarí*, inspirado en el Jardín de Vélez de Benaudalla, escribe: «El ciprés es el simbólico árbol de la Muerte y también el balsámico árbol de la Vida, porque es capaz de devolver la salud a cuantos acuden a él, enfermos de pecho, a respirar sus esencias. Su porte delgado y estrecho, altísimo, parece un dedo señalando al Cielo, señalando a Allah. La civilización islámica siente gran admiración por él, pues era el nexo de unión entre el mundo terrenal y el divino».



RJB CSIC



FUNCİ

كانت تعرف في الأندلس باسم سرو. شجرة ذات جذع مستقيم وأوراق كثيفة يصل ارتفاعها إلى 30 متراً، وتشكل تاجاً هرمياً (الشكل المخطط، هو الأكثر زراعة). الأوراق صغيرة جداً، تشبه الحراشف، ولها مخاريط بيضاوية أو كروية بقطر 2-4 سم. تفضل المناخ الجاف والدافئ ذو الشتاء المعتدل حيث تتأثر بالصقيع المتأخر والممتد. موطنها شرق البحر الأبيض المتوسط، ويزرع على نطاق واسع كنبات للزينة منذ آلاف السنين. تم ذكره بشكل متكرر في كتب الفلاحة الأندلسية وهو من المعالم البارزة للأندلس، سواء في الحدائق أو في القناطر أو المُنَى (منازل ريفية محاطة بالحدائق والأراضي الزراعية الصالحة للزراعة) والبساتين.

يتم استخلاص الزيت العطري عن طريق تقطير أخشابها وأوراقها، للعديد من العلاجات الدوائية والمبيدات الحشرية ومستحضرات التجميل. استخدمه الطبيب الأندلسي ابن وافد في القرن الحادي عشر لعلاج فشل المثانة. كما تم استخدام الأوراق المطحونة والمخلوطة بالخل لصبغ الشعر باللون الأسود. في العالم الإسلامي له ارتباط بحرف الألف، الحرف الأول للألف باء العربية.

كتب حبيب الله كاسادو (القرن 21)، مستوحياً من *Benaudalla* *Jardín Nazarí de Vélez* (الحديقة النصرية لفيليز بن عبد الله) إن «السرو هي شجرة الموت الرمزية وأيضاً شجرة الحياة البلسمية، لأنها قادرة على إعادة الصحة لمن يأتون إليها، مرضى الصدر. لتنفس عبقتها. مظهرها النحيل والضيق والطويل جداً، كأنها إصبعاً يشير إلى الجنة مشيراً إلى الله. إن الحضارة الإسلامية تعجب به كثيراً، لأنه كان همزة الوصل بين العالم الأرضي والعالم السماوي».